culturales

Ultimas Noticias 27-III-1994 P.31

● **ESCRITORES** Lo que dijeron sobre nuestro país sin conocerlo

Antología del Chile imaginario

El escritor Jorge Teillier y el abogado Armando Roa Vial son los editores de "La invención de Chile", primera antología de cuentos, relatos, fragmentos, notas y sentencias sobre nuestro país, escritos por personajes consagrados de la literatura universal que... nunca conocieron Chile.

Armando Roa

Jorge Teillier

La idea se le ocurrió a Roa en 1992 y se la propuso a Editorial Universitaria. Eduardo Castro, gerente, le contó que Teillier había tenido la misma iniciativa 20 años antes. Lo visitó y juntos iniciaron el proyecto.

"Esto responde a la avidez casi infantil que tenemos los chilenos por conocer cómo es la visión que se tiene de nosotros afuera", explicó el abogado.

Y empezaron a recopilar textos de grandes nombres de la literatura universal que mencionaron a Chile sin haber puesto nunca un pie sobre esta tierra, que supieron de nuestro país sólo *de oídas* y que sobre eso basaron su ficción.

Conseguir la información, ajustar los textos y combinarlos fue un trabajo largo y difícil. "Algunos datos los manejábamos. De los 35 escritores citados, teníamos referencias de unos 20. Nos enteramos por casualidad de los 15 restantes".

Trabajaron principalmente por teléfono, ya que Teillier vive en La Ligua. "Nos íbamos complementando: Jorge aportó con autores, ideas y tradujo algunas partes. La sección de fragmentos la hice yo".

Por eso, al terminar el libro, Roa se dio cuenta de que si Chile no existiera, "habría que inventarlo. Bertold Brecht, por ejemplo, habla de una selva en Valdivia llena de serpientes... Ahí uno se pregunta si el solo nombre de Chile implica magia. Quizás el hecho de que se perciba a esta tierra como remota e indómita despierte reminiscencias casi oníricas, que sobredimensionan el país. Detrás de Chile hay algo mítico, mágico, apto para crear historias con la imaginación".

VISIONES

En sus 163 páginas, "La invención de Chile" reúne textos de grandes autores e intelectuales que hablaron y describieron a nuestro país sin haber estado nunca aquí. Algunos de ellos son Emilio Salgari, Charles Baudelaire, Bertold Brecht, Thomas Mann, Joseph Conrad, Andre Breton y Julio Verne.

En un manuscrito anónimo de la Compañía de Jesús hallado en Portugal, que data del siglo VIII, se lee: "Extraños dragones salían a pastar a medianoche en las cercanías de Copiapó...".

ACF-3736

Antología del Chile imaginario [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Antología del Chile imaginario [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile